MEZZO®



Your Endo Specialist™



Ref. 60300528-B



MICRO-MEGA®
5-12, rue du Tunnel
F-25006 BESANCON Cedex

DISTRIBUTION :

France :
MICRO-MEGA®

Tel : +33 (0)3 81 54 42 15
Fax : +33 (0)3 81 54 42 44
atelier.reparation@micro-mega.com

Allemagne :
SciCan GmbH
Vertrieb MICRO-MEGA®

Tel: +49 (0)7561 98 343 0
Fax: +49 (0)7561 98 343 615
info.de@micro-mega.com

International :
MICRO-MEGA®

Tel: +33 (0)3 81 54 42 34
Fax: +33 (0)3 81 54 42 39
mmb@micro-mega.com

CE 0459
Année apposition marquage CE : 2004
ref. 60300528-B 02/12

I. AVERTISSEMENTS



1.1 Avertissements généraux

- Usage réservé aux praticiens de l'art dentaire.
- Respecter un entretien régulier.
- Utiliser les contre-angles MEZZO 10 et MEZZO 40 uniquement pour des opérations d'endodontie ou de fraisage. Utiliser les contre-angles de la gamme Prophy pour des opérations de prophylaxie. Tout autre usage ou modification du produit est interdit et peut être dangereux.
- Vérifier le bon état des instruments avant toute utilisation.
- Vérifier la bonne tenue de l'instrument avant la mise en route du contre-angle.
- Utiliser un moteur fonctionnant correctement.
- Eviter de travailler avec un contre-angle chauffant anormalement.
- Lors de toute manipulation du contre-angle et des instruments, il est recommandé de porter des gants de protection appropriés et une protection oculaire.
- L'utilisation de la digue lors des traitements est préconisée.
- Pour les opérations de longue durée, renouveler la lubrification toutes les 10 minutes.
- Ne jamais démonter le contre-angle. Le démontage de l'appareil ne peut être fait que par le distributeur agréé ou directement par l'usine.
- Ne jamais actionner le bouton-poussoir durant la rotation.

FR

EN

DE

IT

ES

- Régler la vitesse du moteur selon le contre-angle utilisé.
- Contacter le service après-vente MICRO-MEGA® dès l'apparition d'un problème sur le contre-angle.
- Cesser l'utilisation en cas de dommages, de surchauffe, de bruit de fonctionnement irrégulier, de vibration excessive, de faux-rond excessif de la fraise ou de serrage inadéquat de la fraise. Pour éviter tout dommage supplémentaire, contacter le service après-vente MICRO-MEGA® ou votre revendeur agréé MICRO-MEGA®.

1.2 Avertissements pour le retraitement (nettoyage - désinfection - lubrification - stérilisation)

- Stériliser et lubrifier le contre-angle avant la première utilisation ainsi qu'entre chaque patient.
- Extraire les instruments rotatifs (fraises, limes, etc.) avant le retraitement.
- Eviter de tremper le contre-angle dans un bac ou système à ultrasons.
- Eviter de tremper le contre-angle dans un produit détergent prévu à cet effet au-delà d'un quart d'heure.
- Utiliser un détergent-désinfectant spécifiquement utilisé pour la pré-désinfection de l'instrumentation dynamique dentaire, ne contenant ni soude ni aldéhyde, et qui soit compatible avec l'aluminium. N'utiliser ni détergent ni solution de type alcalin (pH > 7).
- Respecter la concentration préconisée par le fabricant du produit de pré-désinfection.
- Respecter le temps d'immersion préconisé par le fabricant du produit de pré-désinfection.
- Sortir le contre-angle du sachet de stérilisation juste avant l'utilisation.
- L'utilisation excessive de produits d'entretien (lubrifiants, produits de nettoyage et désinfectants) peut entraîner la pénétration de ces produits dans le moteur à balai électrique et affecter son fonctionnement. Il est impératif de suivre les instructions d'entretien accompagnant chaque produit.

- Lorsque le contre-angle doit rester inutilisé pendant une période prolongée, il doit être nettoyé et lubrifié conformément aux instructions et rangé dans un lieu sec.

II. UTILISATION

2.1 Utilisation des têtes à bouton-poussoir

Mise en place de l'instrument pour MEZZO 10 et MEZZO 40 (2.35 mm) :
- S'assurer que le moteur est à l'arrêt.
- Présenter l'instrument dans son logement et chercher la position du méplat.
- Enfoncer l'instrument à fond en pressant le bouton.
- Lâcher le bouton.
- S'assurer que l'instrument est bien tenu.

Dégagement de l'instrument :
- S'assurer que le moteur est à l'arrêt.
- Presser le bouton et tirer l'instrument.
- Lâcher le bouton.

FR

EN

DE

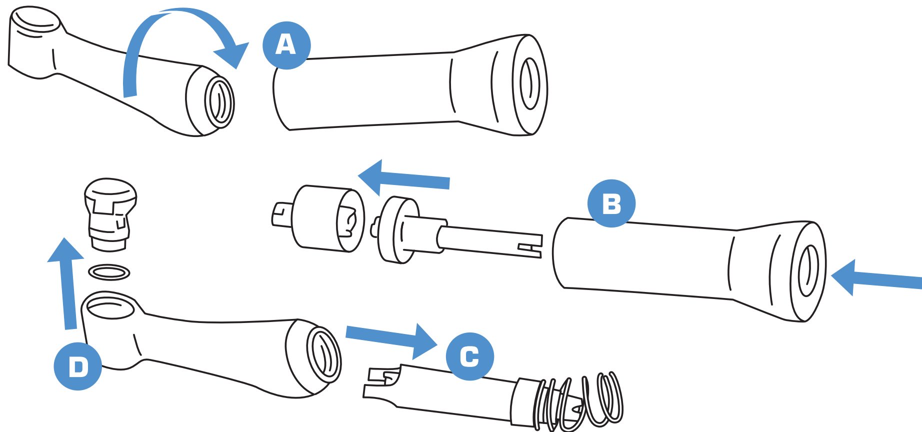
IT

ES

2.2 Procédure de montage et de démontage

Procédure de démontage

- Dévisser les 2 parties du contre-angle (fig. A).
- Extraire le module de transmission (fig. B). Attention : il peut être composé de plusieurs éléments.
- Dégager le support oblique en tirant sur le ressort (fig. C).
- Retirer la cartouche et sa rondelle (fig. D).


A
B
C
D

FR

EN

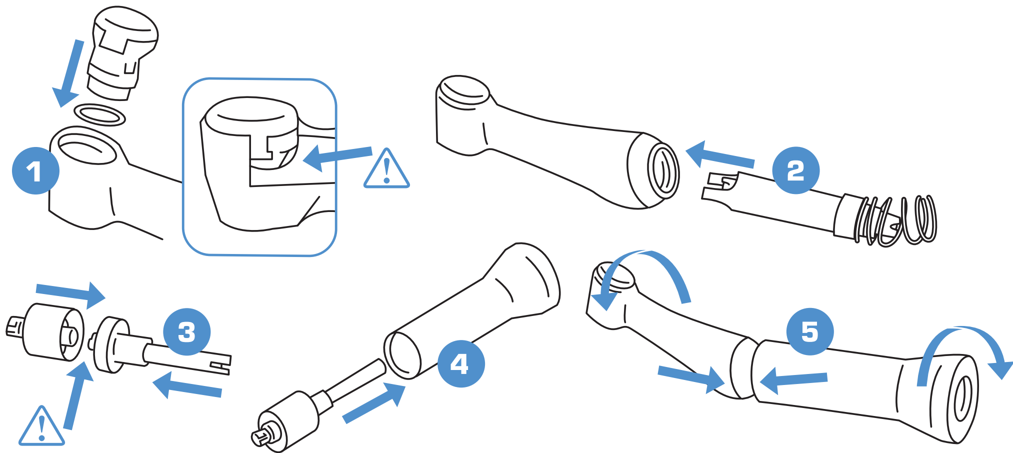
DE

IT

ES

Procédure de montage

- Insérer la rondelle puis la cartouche dans la tête (fig. 1). Attention à l'emplacement des encoches.
- Glisser le support oblique jusqu'à verrouiller la cartouche (fig. 2). Attention : le support oblique doit s'insérer dans les encoches de la cartouche.
- Assembler d'abord les différentes parties du module de transmission (s'il est composé de plusieurs parties) (fig. 3) puis glisser ensuite le module dans le manche (fig. 4).
- Comprimer le ressort puis visser les 2 éléments (fig. 5). Attention : le pas de vis doit s'engager facilement.


1
2
3
4
5

III. RETRAITEMENT DES CONTRE-ANGLES

(Opérations à réaliser après chaque intervention.)

3.1 Informations générales

(Opérations à réaliser après chaque intervention.)

- Le processus de stérilisation n’a pas d’effet sur les performances de l’instrumentation dynamique. La fin de la durée de vie est normalement déterminée par les dommages dus à l’utilisation.
- Après l’utilisation, retirer l’excès de salissure avec une lingette désinfectante.
- Ne pas utiliser de produits contenant de l’acétone, du chlore ou de l’eau de Javel en guise de désinfectants ! Lors du recours à des lingettes ou des sprays désinfectants, suivre les consignes d’utilisation de ces matériaux.
- Il est recommandé de retraiter le contre-angle dès que possible après l’utilisation, sinon, immergez-le dans l’eau afin d’éviter le séchage des salissures et la coagulation du sang et de la salive.

3.2 Nettoyage manuel

(Opérations à réaliser après chaque intervention.)

Ce contre-angle peut être immergé (pendant un quart d'heure au maximum) lors de la phase de pré-désinfection, à condition de respecter les exigences suivantes :

- Utiliser un détergent-désinfectant spécifiquement utilisé pour la pré-désinfection de l'instrumentation dynamique dentaire, et ne contenant ni soude ni aldéhyde.
- Respecter la concentration préconisée par le fabricant du produit de pré-désinfection.
- Respecter le temps d'immersion préconisé par le fabricant du produit de pré-désinfection.
- Dès la fin de la phase d'immersion, rincer abondamment pour drainer le mélange liquide/résidus contenu dans le contre-angle.
- Immédiatement après le rinçage, sécher méticuleusement l'intérieur du contre-angle à l'aide d'air comprimé.
- Avant la stérilisation, lubrifier le contre-angle à l'aide d'une bombe de spray "500 I".

Les trois dernières étapes du protocole (rinçage, séchage et lubrification) peuvent être réalisées par des automates disponibles sur le marché, en respectant les consignes d'utilisation de ces appareils.

MICRO-MEGA® préconise l'utilisation du X-Cidol® 2 comme produit de pré-désinfection.

FR

EN

DE

IT

ES

3.3 Nettoyage automatisé

(Opérations à réaliser après chaque intervention.)

Afin de supprimer toute manipulation, utiliser, après chaque patient, un appareil de la famille X-Cid®.
Ces appareils nettoient, pré-désinfectent et lubrifient les contre-angles sans démontage préalable et garantissent un effet rapide bactéricide, fongicide et virucide (HIV, HBV, etc.). L'utilisation régulière d'un appareil de la famille X-Cid® prolonge la durée de vie de vos contre-angles.

3.4 Maintenance (Lubrification)

(Opérations à réaliser après chaque intervention.)

- Enlever l'instrument.
- Introduire la bombe de spray "500 I" à l'arrière du contre-angle.
- Exercer plusieurs pressions de quelques secondes jusqu'à ce que le liquide sortant du contre-angle soit propre.
- Faire tourner le contre-angle afin d'évacuer le trop plein d'huile.
- Pour les opérations de longue durée, renouveler ces opérations toutes les 10 minutes.

3.5 Stérilisation

(Opérations à réaliser après chaque utilisation.)

- L'instrumentation dynamique MICRO-MEGA® est stérilisable en autoclave à chaleur humide pendant 18 minutes entre 135°C (275°F) et 138°C (28 0.4°F) à 2.2 bars sous sachet.
- Procéder à une stérilisation dans un stérilisateur conforme à la norme EN 13060. Une corrosion de contact due à l'humidité est possible.
- Lors de la stérilisation de plusieurs instruments en un seul cycle d'autoclave, s'assurer que la charge maximale de l'autoclave n'est pas dépassée (voir notice de l'autoclave utilisé).
- Retirer immédiatement le produit du stérilisateur à la vapeur une fois le cycle de stérilisation terminé.

- Suite à la préparation (manuelle ou automatique) à la stérilisation et lubrification, placer le contre-angle dans un sachet de stérilisation hermétique (emballer le contre-angle séparément dans un emballage stérilisable rétractable) :

- Individuel : le sachet de stérilisation doit être assez grand pour le contre-angle de sorte qu'il ne soit pas distendu.
- En lots : les contre-angles peuvent être placés dans des porte-instruments prévus pour cet effet ou dans des plateaux de stérilisation d'usage général. Emballer les plateaux en utilisant des méthodes appropriées.

FR
EN
DE
IT
ES

- Respecter la durée de conservation des sachets de stérilisation préconisée par le fabricant.
- La qualité et l'utilisation de l'emballage des éléments à stériliser doivent satisfaire aux normes applicables et être adaptées à la stérilisation.
- Sortir le contre-angle du sachet de stérilisation juste avant l'utilisation.

IV. REPARATIONS

Pour toute révision ou réparation, envoyer le contre-angle complet. Les réparations sont assurées soit par le distributeur agréé, soit directement par l'usine.
MICRO-MEGA® préconise une révision annuelle pour tous les instruments.

V. GARANTIE ET SUIVI

Votre contre-angle MICRO-MEGA® est un dispositif médical de précision, fabriqué dans des conditions maxima de qualité et contrôle. Pour en assurer le suivi individualisé et la traçabilité due aux dispositifs médicaux, MICRO-MEGA® vous demande de lui retourner la carte de garantie dûment complétée, dans les 10 jours suivant votre achat. Ce retour conditionne la mise en place de la procédure de suivi de votre contre-angle qui permettra à MICRO-MEGA® de vous donner toute satisfaction dans le service que vous attendez et la prise en charge de la garantie.

Vous pouvez aussi procéder à l'enregistrement de la garantie de votre contre-angle sur notre site internet :
www.micro-mega.com

MICRO-MEGA® garantit pour une durée de 12 mois votre contre-angle contre tout vice caché de production à l'exclusion des défauts dus :

- à une mauvaise utilisation.
- à un entretien ou un emploi inappropriés, non conformes à nos recommandations et mode d'emploi.
- à une détérioration accidentelle (chute, chocs, etc.).
- à une tentative d'intervention ou de réparation par du personnel non agréé par MICRO-MEGA®.
- à une tentative de modification.

FR

EN

DE

IT

ES

VI. SPECIFICATIONS

	MEZZO® 40	MEZZO® 10	MEZZO® PROPHY
Type	Prise directe 1:1	Réducteur 4:1	Réducteur 4:1
Classe (Directive CE 93/42)	IIA	IIA	IIA
Code couleur	Bleu	Vert	
Vitesse maxi du moteur	40.000 tr/mn	40.000 tr/mn	40.000 tr/mn
Vitesse maxi de l'instrument	40.000 tr/mn	10.000 tr/mn	10.000 tr/mn
Couple maxi	10 N.cm	10 N.cm	
Norme connexion moteur (accrochage)	ISO Standard 3964	ISO Standard 3964	ISO Standard 3964
Fixation de l'instrument	Bouton-poussoir	Bouton-poussoir	
Type d'outils	ISO 1797-1 Type 1	ISO 1797-1 Type 1	ISO 13295 Type 5
Diamètre des outils (mm) selon NF EN ISO 1797-1	2.35	2.35	

VII. ACCESSOIRES

7.1 Références des accessoires recommandés par MICRO-MEGA®

Réf. 50700008
Spray universel 500 l
livré sans embout

Réf. 50700017
Spray universel 500 l
livré avec 3 embouts

Réf. *nous contacter*
X-Cid® 2

Réf. 50700029
Spray pour X-Cid® :
Bombe 500 l CO2

Réf. 50704005
X-Cidol® 2

Réf. 50700025
Huile TSU
pour X-Cid® 2

FR EN DE IT ES

VIII. SYMBOLES



Fabricant



Marquage CE



Attention



Stérilisable dans un stérilisateur à vapeur d’eau (autoclave) à la température spécifiée

I. WARNINGS



1.1 General warnings

- The device is meant for professional dental use only.
- Perform regular maintenance.
- Use the MEZZO® 10 and MEZZO®40 contra-angles only for operations of endodontics or drilling. Use the MEZZO® Prophy range contra-angles for operations of prophylaxis. Any other use or alteration of the device is banned and may be dangerous.
- Verify that only rotary instruments in good condition are used.
- Verify that the instrument is properly and firmly held before starting the contra-angle.
- Use a motor in good condition.
- Avoid working with a contra-angle which heats up abnormally.
- It is recommended to wear appropriate protection gloves and eye-protection while handling the contra-angle and the rotary instruments.
- Use a dental dam during intervention on a patient.
- During long treatments, repeat lubrication every ten minutes.
- Never dismantle the contra-angle. Any dismantling of the contra-angle may only be carried out by an approved dealer or the manufacturer.
- Do not activate the push-button while the contra-angle is running.

- Set the speed of the motor in accordance with the utilized contra-angle.
- Contact the MICRO-MEGA® after sales service as soon as a problem with the contra-angle occurs.
- Stop using the contra-angle in case of damage, overheating, irregular operating sound, excessive vibration, excessive run-out of the instrument or inadequate instrument fixation. In order to prevent further damage, contact the MICRO-MEGA® after sales service or your approved MICRO-MEGA® dealer.

1.2 Warnings for reprocessing (cleaning - disinfection - lubrication - sterilization)

- Sterilize and lubricate the contra-angle before first use and after every intervention on a patient.
- Remove the instruments (drills, files, burs, etc.) before reprocessing.
- Passing the contra-angle in a basin or an ultrasound system is banned.
- Soaking the contra-angle in a detergent product provided to this effect must not exceed 15 minutes.
- Only use a detergent-disinfectant product specifically intended to the pre-disinfection of dental handpieces and contra-angles which is compatible with aluminium and does not contain soda based products or aldehyde. Do not use any alkaline detergents or solutions (pH > 7).
- Comply with the concentration recommended by the pre-disinfectant manufacturer.
- Respect the immersion time recommended by the pre-disinfectant manufacturer.
- Open the sterilization bag just before use.

- Excessive use of maintenance products (lubricants, cleaning and disinfectant products) may induce the penetration of these products into the inside of the electrical brush motor and affect its functioning. It is imperative to follow the maintenance instructions accompanying each product.
- In case the contra-angle is not used for an extended period of time, clean and lubricate it in accordance with the instructions hereafter and store it in a dry place.

II. ADVICE FOR USE

2.1 Use of the push-buttons

Insertion of the instrument for MEZZO® 10 and MEZZO® 40 (2.35 mm):

- Make sure that the motor has been stopped.
- Present the instrument in its lodging with a slight rotation until you find the flat.
- Push the instrument to the end while pressing the push-button.
- Release the push-button.
- Make sure that the instrument is properly connected and firmly held.

Removal of the instrument:

- Make sure that the motor has been stopped.
- Press the push-button and pull the instrument.
- Release the push-button.

FR

EN

DE

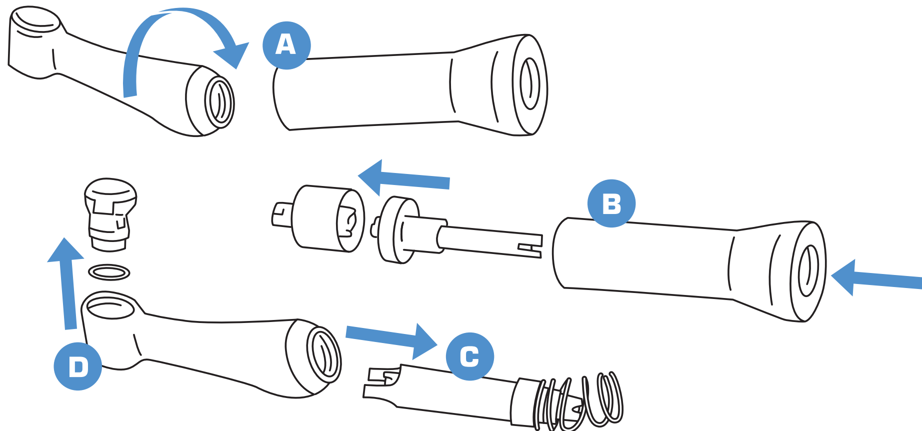
IT

ES

2.2 Assembling and dismantling process

Dismantling process

- Unscrew the 2 parts of the contra-angle (fig. A).
- Remove the speed module (fig. B). Caution: this can be composed of several parts.
- Remove the oblique shaft whilst pulling on the spring (fig. C).
- Remove the cartridge and the washer (fig. D).


A
B
C
D

FR

EN

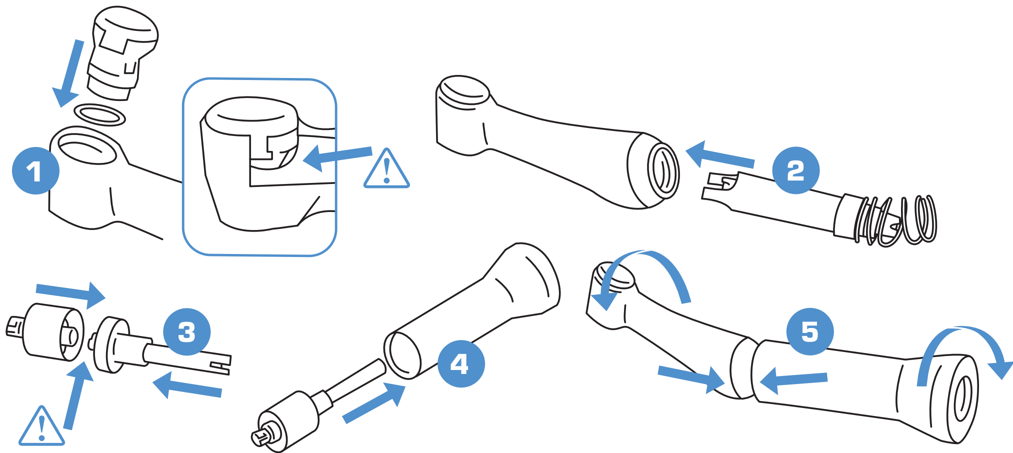
DE

IT

ES

Assembling process

- Insert the washer and the cartridge in the head (fig. 1). Be careful to the position of the grooves.
- Slip the oblique shaft until the cartridge is locked (fig. 2). Caution: the oblique shaft must fit into the cartridge grooves.
- First assembly the different parts of the speed module (if it is composed of several parts) (fig. 3).
- Then slide the module into the handle (fig. 4).
- Squeeze the spring and screw together the 2 elements (fig. 5). Caution: the thread must fit easily (avoid cross-threading).


1
2
3
4
5

III. REPROCESSING OF THE CONTRA-ANGLE

(Follow instructions after every use.)

3.1 General information

(Follow instructions after every use.)

- The sterilization process does not affect the performance of dental handpieces and contra-angles. The end of the devices' service life is usually determined by damages due to use.
- Immediately after every use, withdraw excessive residues with a disinfecting wipe.
- Do not use products containing acetone, chlorine or bleach as disinfectants! If using disinfecting wipes or jets, follow the instructions of use for these products.
- It is recommended to reprocess the contra-angle directly after every use. If this is not possible, immediately rinse the contra-angle with water to prevent any impurities, blood or saliva from drying or coagulating inside the device.

3.2 Manual cleaning prior to sterilization

(Follow instructions after every use.)

The immersion of the contra-angle during pre-disinfecting stage (immersion time must not exceed 15 minutes) is authorized in accordance with the following instructions:

- Use a detergent-disinfectant product specifically intended to the pre-disinfection of dental handpieces and contra-angles which does not contain soda based products or aldehyde.
- Comply with the concentration recommended by the pre-disinfectant manufacturer.
- Respect the immersion time recommended by the pre-disinfectant manufacturer.
- After immersion, rinse abundantly to eliminate the liquid / residues mixture contained in the contra-angle.
- Immediately after rinsing, thoroughly dry the inside of the contra-angle using compressed air.
- Before sterilization, lubricate the contra-angle using an oil spray ("500 I" by MICRO-MEGA®).

The last three stages of this cleaning process (rinsing, drying and lubrication) may be performed by automatic devices available on the dental market, following the instructions of use of these devices.

MICRO-MEGA® recommends using X-Cidol® 2 as pre-disinfectant product.

FR

EN

DE

IT

ES

3.3 Automatic cleaning prior to sterilization

(Follow instructions after every use.)

In order to eliminate all handling, after each use on a patient place the contra-angle in a device of the product line X-Cid®.
These devices clean, disinfect and lubricate your handpieces and contra-angles without previous dismantling and guarantee a rapid bactericide, fungicide and virucide effect, ensuring the destruction of microbial agents such as HIV, HBV and Tuberculosis.
The regular use of a device of the product line X-Cid® significantly extends the life span of your handpieces and contra-angles.

3.4 Maintenance (Lubrication)

(Follow instructions after every use.)

- Remove the root canal instrument.
- Introduce the "500 l" spray into the rear end of the contra-angle.
- Press the spray a number of times lasting several seconds until the liquid coming out of the contra-angle is clean.
- Make the contra-angle turn in order to evacuate excess oil before use.
- During long treatments, repeat the lubrication process every ten minutes.

3.5 Sterilization

(Follow instructions after every use.)

- MICRO-MEGA® handpieces and contra-angles can be sterilized (wrapped in a sterilization bag) in a steam autoclave at 135°C (275°F) to 138°C (28 0.4°F) and 2.2 bar during 18 minutes.
- Perform sterilization in a sterilizer compliant with the standard EN 13060. Contact corrosion due to humidity may be possible.
- In case you want to sterilize several handpieces or contra-angles in one autoclave cycle, make sure that the autoclave's maximum load is not exceeded (cf. the autoclave's instructions of use).
- Immediately remove the device from the steam autoclave once the sterilization cycle is accomplished.

- Following manual or automatic preparation for sterilization and lubrication, place the contra-angle in a hermetic sterilization bag (wrap the contra-angle separately in a retractable sterilization bag):

- Individual packaging: The sterilization bag must be of appropriate size for the contra-angle and not be distended.
- Batch processing: The contra-angle may be placed in an instrument box provided to this effect or in a tray generally used for sterilization. Wrap up the trays using appropriate methods.

- Respect the sterilization bags'duration of storage indicated by the manufacturer.
- Quality and use of the wrapping material must be appropriate for sterilization and comply with the applicable standards.
- Open the sterilization bag just before use.

FR

EN

DE

IT

ES

IV. REPAIRS

For service or repairs, send the complete contra-angle.
Inspections and repairs may only be carried out by an approved dealer or by the manufacturer.
MICRO-MEGA® recommends annual service for all instruments.

V. GUARANTEE AND AFTER SALES SERVICE

Your MICRO-MEGA® contra-angle is an accurate medical device, produced under maximum quality and test conditions. To guarantee personal follow-up and traceability of its medical devices, MICRO-MEGA® would like you to return the guarantee card, duly filled in, within 10 days of your purchase. This return ensures that the procedure for after sales care of your contra-angle will be instigated so that MICRO-MEGA® can give you full satisfaction with the service you expect and manage your guarantee correctly.

You can also register the guarantee for your contra-angle on our website:
www.micro-mega.com

MICRO-MEGA® guarantees your contra-angle for 12 months against any hidden manufacturing defect, excluding faults due to:

- Improper use.
- Inappropriate maintenance or application, not in accordance with our recommendations and instructions for use.
- Accidental damage (fall, impact, etc.).
- Attempted intervention or repair by personnel not approved by MICRO-MEGA®.
- Attempted product modification.

FR
EN
DE
IT
ES

VI. SPECIFICATIONS

	MEZZO® 40	MEZZO® 10	MEZZO® PROPHY
Type	Assembly 1:1	Reduction ratio 4:1	Reduction ratio 4:1
Class (Directive CE 93/42)	IIA	IIA	IIA
Colour code	Blue	Green	
Maxi motor speed	40 000 rpm	40 000 rpm	40 000 rpm
Maxi instrument speed	40 000 rpm	10 000 rpm	10 000 rpm
Maxi torque	10 N.cm	10 N.cm	
Motor connection standard (coupling)	ISO Standard 3964	ISO Standard 3964	ISO Standard 3964
Instrument fixation	Push-button	Push-button	
Instrument type	ISO 1797-1 Type 1	ISO 1797-1 Type 1	ISO 13295 Type 5
Instrument diameter (mm) in accordance with NF EN ISO 1797-1	2.35	2.35	

VII. ACCESSORIES

7.1 References of accessories recommended by MICRO-MEGA®

Ref 50700008
500 l Spray
supplied without nozzle

Ref 50700017
500 l Spray
supplied with 3 nozzles

Ref *Please contact us for further information.*
X-Cid® 2

Ref 50700029
Spray for X-Cid®:
500 l CO_2 Spray

Ref 50704005
X-Cidol® 2

Ref 50700025
TSU Oil
for X-Cid® 2

VIII. SYMBOLS



Manufacturer



CE label



Caution



Sterilizable in a steam sterilizer (autoclave) at the temperature specified

I. WARNHINWEISE



1.1 Allgemeine Warnhinweise

- Dieses Gerät ist ausschließlich für den professionellen zahnmedizinischen Gebrauch bestimmt.
- Führen Sie in regelmäßigen Abständen Wartungen durch.
- Verwenden Sie die Winkelstücke MEZZO® 10 und MEZZO® 40 ausschließlich für endodontische. Verwenden Sie die Winkelstücke der Prophy-Produktreihe für Prophylaxe-Eingriffe. Jegliche andere Verwendung oder Veränderung des Gerätes ist verboten und möglicherweise gefährlich.
- Stellen Sie sicher, dass sich alle verwendeten Instrumente in einwandfreiem Zustand befinden.
- Vergewissern Sie sich, dass das Instrument ordnungsgemäß befestigt ist, bevor Sie das Winkelstück starten.
- Verwenden Sie einen Motor, der sich in einwandfreiem Zustand befindet.
- Vermeiden Sie die Arbeit mit einem Winkelstück, das sich ungewöhnlich stark aufheizt.
- Es wird empfohlen, bei der Arbeit mit dem Winkelstück und den Instrumenten entsprechende Schutzhandschuhe und entsprechenden Augenschutz zu tragen.
- Verwenden Sie während eines Eingriffs an einem Patienten einen Kofferdam.
- Ölen Sie das Instrument während einer langen Behandlung alle zehn Minuten.
- Bauen Sie das Winkelstück nicht auseinander. Die Demontage des Winkelstücks darf nur von einem anerkannten Händler oder vom Hersteller selbst vorgenommen werden.

FR

EN

DE

IT

ES

- Aktivieren Sie im laufenden Betrieb des Winkelstücks nicht den Druckknopf.
- Passen Sie die Umdrehungszahl des Motors an das verwendete Winkelstück an.
- Wenden Sie sich an die Kundendienstabteilung von MICRO-MEGA®, sobald ein Problem mit dem Winkelstück auftritt.
- Stellen Sie den Gebrauch des Winkelstücks bei Beschädigung, Überhitzung, ungleichmäßigen Betriebsgeräuschen, übermäßiger Vibration, übermäßigem Seitenschlag des Instrumentes oder unzureichender Instrumentfixierung ein. Um weiteren Schaden zu verhindern, wenden Sie sich an die Kundendienstabteilung von MICRO-MEGA® bzw. an Ihren anerkannten MICRO-MEGA®-Händler.

1.2 Warnhinweise für die Wiederaufbereitung (Reinigung - Desinfektion - Ölen - Sterilisation)

- Sterilisieren und ölen Sie das Winkelstück vor dem erstmaligen Gebrauch sowie nach jedem Patienteneingriff.
- Entfernen Sie die Rotationsinstrumente (Bohrer, Feilen, Fräsen usw.) vor der Wiederaufbereitung.
- Das Winkelstück darf nicht in ein Reinigungsbecken oder Ultraschallsystem getaucht werden.
- Das Winkelstück darf nicht länger als 15 Minuten in einem dafür vorgesehenen Reinigungsprodukt eingeweicht werden.
- Verwenden Sie ausschließlich desinfizierende Reinigungsprodukte, die speziell für die Prädesinfektion dentaler Hand- und Winkelstücke bestimmt und mit Aluminium kompatibel sind und keine natronbasierten Produkte bzw. Aldehyd enthalten. Verwenden Sie keine alkalischen Reinigungsmittel bzw. Lösungen (pH > 7).
- Halten Sie sich an die vom Hersteller des Prädesinfektionsmittels empfohlenen Konzentrationen.
- Halten Sie sich an die vom Hersteller des Prädesinfektionsmittels empfohlenen Immersionszeiten.
- Öffnen Sie den Sterilisationsbeutel direkt vor der Verwendung.
- Übermäßiger Gebrauch der Pflegeprodukte (Öle, Reinigungs- und Desinfektionsprodukte) führt möglicherweise zu einem Eindringen

dieser Produkte in den elektrischen Bürstenmotor und kann dessen Funktionsfähigkeit beeinträchtigen. Die Pflegeanweisungen zu dem jeweiligen Produkt sind unbedingt zu beachten.
• Wird das Winkelstück über einen längeren Zeitraum nicht verwendet, reinigen und ölen Sie es gemäß den Anweisungen nach dem letzten Gebrauch und bewahren Sie es an einem trockenen Ort auf.

II. ANWENDUNG

2.1 Gebrauch der Druckknöpfe

Einsetzen des Instrumentes für MEZZO® 10 und MEZZO® 40 (2,35 mm):
• Halten Sie den Motor an.
• Führen Sie das Instrument mit einer leichten Drehung in seine Vorkehrung ein, bis Sie die Abflachung finden.
• Halten Sie den Druckknopf gedrückt und schieben Sie das Instrument bis zum Anschlag ein.
• Lassen Sie den Druckknopf los.
• Überzeugen Sie sich, dass das Instrument ordnungsgemäß verbunden ist und fest in der Verankerung sitzt.

Entfernen des Instrumentes:
• Halten Sie den Motor an.
• Drücken Sie den Druckknopf und ziehen Sie das Instrument heraus.
• Lassen Sie den Druckknopf los.

FR

EN

DE

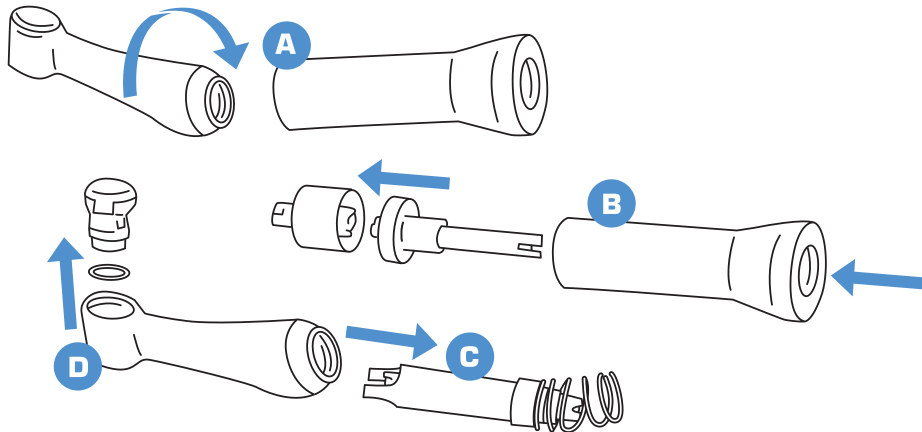
IT

ES

2.2 Zusammenbau und Zerlegung

Zerlegung des Winkelstücks

- Schrauben Sie die zwei Teile des Winkelstücks auseinander (Abb. A).
- Entfernen Sie das Antriebsmodul (Abb. B). Achtung: Das Modul kann aus mehreren Teilen bestehen.
- Ziehen Sie die Mitnehmerwelle an der Feder heraus (Abb. C).
- Entfernen Sie die Kartusche und die dazugehörige Unterlegscheibe (Abb. D).


A
B
C
D

FR

EN

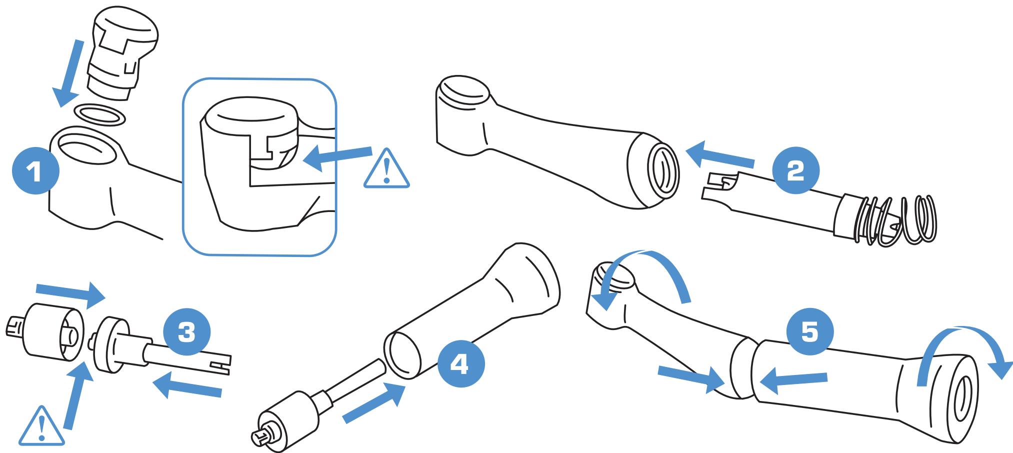
DE

IT

ES

Zusammenbau des Winkelstücks

- Setzen Sie zunächst die Unterlegscheibe und anschließend die Kartusche in den Kopf ein (Abb. 1). Achten Sie darauf, dass die Aussparungen richtig positioniert sind.
- Schieben Sie die Welle ein, bis die Kartusche richtig arretiert ist (Abb. 2). Achtung: Die Welle muss genau in die Aussparungen der Kartusche fassen.
- Setzen Sie die verschiedenen Teile des Antriebsmoduls zusammen (sofern es aus mehreren Teilen besteht) (Abb. 3). Setzen Sie anschließend das Modul in die Griffhülse ein (Abb. 4).
- Drücken Sie nun die Feder zusammen, und verschrauben Sie die beiden Teile des Winkelstücks (Abb. 5). Achtung: Das Gewinde muss leichtgängig sein.


1
2
3
4
5

III. WIEDERAUFBEREITUNG DES WINKELSTÜCKS

(Anweisungen nach jedem Gebrauch befolgen.)

3.1 Allgemeine Informationen

(Anweisungen nach jedem Gebrauch befolgen.)

- Der Sterilisationsvorgang beeinträchtigt nicht die Leistungsfähigkeit der dentalen Hand- und Winkelstücke. Die Lebensdauer der Geräte wird im Allgemeinen durch Abnutzungserscheinungen gemindert.
- Wischen Sie übermäßige Rückstände umgehend nach jedem Gebrauch mit einem Desinfektionstuch ab.
- Verwenden Sie keine Produkte als Desinfektionsmittel, die Aceton oder Bleiche enthalten! Befolgen Sie bei der Verwendung von Desinfektionstüchern oder -sprühmitteln die Gebrauchsanweisungen dieser Produkte.
- Es wird empfohlen, das Winkelstück direkt nach jedem Gebrauch wiederaufzubereiten. Ist dies nicht möglich, spülen Sie das Winkelstück umgehend mit Wasser ab, um ein Eintrocknen oder Gerinnen von Unreinheiten, Blut oder Speichel im Gerät zu verhindern.

3.2 Manuelle Reinigung vor der Sterilisation

(Anweisungen nach jedem Gebrauch befolgen.)

Die Immersion des Winkelstücks während der Prädesinfektion (Immersionszeit darf 15 Minuten nicht überschreiten) ist unter Einhaltung folgender Anweisungen zulässig:

- Verwenden Sie desinfizierende Reinigungsprodukte, die speziell für die Prädesinfektion dentaler Hand- und Winkelstücke bestimmt sind und keine natronbasierten Produkte bzw. Aldehyd enthalten.
- Halten Sie sich an die vom Hersteller des Prädesinfektionsmittels empfohlenen Konzentrationen.
- Halten Sie sich an die vom Hersteller empfohlenen Immersionszeiten.
- Spülen Sie das Gerät nach dem Einweichen gut ab, um die im Winkelstück enthaltenen Flüssigkeiten/Rückstände zu entfernen.
- Trocknen Sie das Innere des Winkelstücks umgehend nach dem Abspülen mit Druckluft.
- Ölen Sie das Winkelstück umgehend nach der Sterilisation mit einem Ölspray ("500 I" von MICRO-MEGA®).

Die letzten drei Stufen dieses Reinigungsprozesses (Abspülen, Trocknen und Ölen) können auch von auf dem zahnmedizinischen Markt zur Verfügung stehenden automatischen Geräten ausgeführt werden. Befolgen Sie in dem Fall die Anweisungen des jeweiligen Gerätes. **MICRO-MEGA® empfiehlt die Verwendung von X-Cidol® 2 als Prädesinfektionsprodukt.**

FR
EN
DE
IT
ES

3.3 Automatische Reinigung vor der Sterilisation

(Anweisungen nach jedem Gebrauch befolgen.)

Um jegliche Handhabung des Winkelstücks zu eliminieren, legen Sie dieses nach jedem Gebrauch an einem Patienten in ein Gerät der Produktlinie X-Cid®.
Diese Geräte reinigen, desinfizieren und ölen Ihre Hand- und Winkelstücke ohne vorheriges Auseinandernehmen und garantieren eine schnelle bakterizide, fungizide und virizide Wirkung. Sie stellen daher die Zerstörung mikrobieller Organismen wie HIV-, HBV- und Tuberkulose-Erreger sicher.
Der regelmäßige Gebrauch eines Gerätes der Produktlinie X-Cid® verlängert die Lebensdauer Ihrer Hand- und Winkelstücke beträchtlich.

3.4 Pflege (Ölen)

(Anweisungen nach jedem Gebrauch befolgen.)

- Entfernen Sie das Instrument.
- Führen Sie den Sprühkopf des Sprays "500 l" in das hintere Ende des Winkelstücks ein.
- Drücken Sie das Spray einige Male für mehrere Sekunden, bis die Flüssigkeit, die aus dem Winkelstück austritt, sauber ist.
- Lassen Sie das Winkelstück laufen, um überschüssiges Öl vor dem Gebrauch zu entfernen.
- Ölen Sie das Gerät während einer langen Behandlung alle zehn Minuten.

3.5 Sterilisation

(Anweisungen nach jedem Gebrauch befolgen.)

- Hand- und Winkelstücke von MICRO-MEGA® können (eingehüllt in einen Sterilisationsbeutel) in einem Autoklaven bei 135°C (275°F) bis 138°C (280,4°F) und 2,2 bar innerhalb von 18 Minuten sterilisiert werden.
- Führen Sie die Sterilisation in einem Sterilisationsgerät durch, das dem Standard EN 13060 entspricht. Aufgrund von Feuchtigkeit kann es zu Kontaktkorrosion kommen.
- Wenn Sie mehrere Hand- oder Winkelstücke in einem Autoklavzyklus sterilisieren möchten, achten Sie darauf, den Autoklaven nicht zu überladen (siehe Gebrauchsanweisung des Autoklaven).
- Nehmen Sie das Gerät nach Abschluss des Sterilisationsvorgangs umgehend aus dem Autoklaven.
- Nach der manuellen oder automatischen Vorbereitung für die Sterilisation und dem Ölen legen Sie das Winkelstück in einen hermetisch verschlossenen Sterilisationsbeutel (hüllen Sie das Winkelstück separat in einen einziehbaren Sterilisationsbeutel ein):

- Einzelverpackung: Der Sterilisationsbeutel muss der Größe des Winkelstücks angemessen sein und darf nicht überdehnt werden.
- Mehrfachverarbeitung: Das Winkelstück darf in einen dafür vorgesehenen Instrumentbehälter oder in eine allgemein zur Sterilisation verwendete Schale gelegt werden. Hüllen Sie die Schalen mit entsprechenden Methoden ein.

- Halten Sie sich an die vom Hersteller angegebene Aufbewahrungsdauer der Sterilisationsbeutel.
- Qualität und Gebrauch des Verpackungsmaterials müssen für die Sterilisation geeignet sein und den gültigen Standards entsprechen.
- Öffnen Sie den Sterilisationsbeutel direkt vor der Verwendung.

FR

EN

DE

IT

ES

IV. REPARATUREN

Senden Sie zu Wartungs- und Reparaturzwecken das vollständige Winkelstück ein.
Wartungen und Reparaturen dürfen ausschließlich von einem anerkannten Händler oder vom Hersteller vorgenommen werden.
MICRO-MEGA® empfiehlt eine jährliche Wartung für alle Instrumente.

V. GARANTIE UND KUNDENDIENST

Ihr Winkelstück von MICRO-MEGA® ist ein medizinisches Präzisionsgerät, das unter höchsten Qualitäts- und Testbedingungen hergestellt wurde. Um die persönliche Nacherfassung und die Rückführbarkeit seiner medizinischen Geräte zu gewährleisten, empfiehlt MICRO-MEGA® Ihnen, die Garantiekarte innerhalb von 10 Tagen nach Erwerb ausgefüllt zurückzusenden. Mit dieser Rücksendung sichern Sie sich Kundendienstleistungen für Ihr Winkelstück und ermöglichen es MICRO-MEGA®, Ihre Serviceansprüche zu Ihrer vollen Zufriedenheit zu erfüllen und Ihre Garantie korrekt zu verwalten.

Sie können die Garantie für Ihr Winkelstück auch auf unserer Website anmelden unter:
www.micro-mega.com

MICRO-MEGA® gewährt zwölf Monate Garantie für Ihr Winkelstück auf versteckte Herstellungsfehler. Ausgeschlossen davon sind Fehler, die zurückzuführen sind auf:

- Unsachgemäßen Gebrauch.
- Unsachgemäße Wartung oder Anwendung, die die Gebrauchsempfehlungen und -anleitungen missachtet.
- Unfallschäden (durch Fallenlassen, Stöße usw.).
- Eingriffs- bzw. Reparaturversuche durch Personen, die nicht von MICRO-MEGA® beauftragt sind.
- Versuchte Abänderungen des Produkts.

FR
EN
DE
IT
ES

VI. SPEZIFIKATIONEN

	MEZZO® 40	MEZZO® 10	MEZZO® PROPHY
Typ	Übertragung 1:1	Untersetzung 4:1	Untersetzung 4:1
Klasse (Richtlinie CE 93/42)	IIA	IIA	IIA
Farbcode	Blau	Grün	
Max. Motordrehzahl	40.000 U/min	40.000 U/min	40.000 U/min
Max. Instrumentdrehzahl	40.000 U/min	10.000 U/min	10.000 U/min
Max. Drehmoment	10 N.cm	10 N.cm	
Motorverbindungsstandard (Kupplung)	ISO Standard 3964	ISO Standard 3964	ISO Standard 3964
Instrumentfixierung	Druckknopf	Druckknopf	
Instrumenttyp	ISO 1797-1 Typ 1	ISO 1797-1 Typ 1	ISO 13295 Typ 5
Instrumentdurchmesser (mm) in Übereinstimmung mit NF EN ISO 1797-1	2,35	2,35	

VII. ZUBEHÖR

7.1 Von MICRO-MEGA® empfohlenes Zubehör

Ref. 50700008
500 l Universalspray
ohne Düse

Ref. 50700017
500 l Universalspray
mit 3 Düsen

Ref. *Bitte kontaktieren Sie uns.*
X-Cid® 2

Ref. 50700029
Spray 500 l CO2
für X-Cid®

Ref. 50704005
X-Cidol® 2

Ref. 50700025
TSU-Öl
für X-Cid® 2

VIII. SYMBOLE



Hersteller



CE- Kennzeichnung



Vorsicht



Sterilisierbar im Dampf- Sterilisator (Autoklav) bei der angegebenen Temperatur

I. AVVERTENZE



1.1 Avvertenze generali

- Questo dispositivo è destinato solamente all'utilizzo professionale per dentisti.
- Eseguire la regolare manutenzione.
- Usare i contrangoli MEZZO® 10 and MEZZO®40 solo per operazioni endodontiche o perforazioni. Usare i contrangoli della gamma MEZZO® Prophy per le operazioni di profilassi. Qualsiasi altro uso o alterazione del dispositivo sono vietatie possono essere pericolosi.
- Verificare che vengano usati solo strumenti in buone condizioni.
- Verificare che lo strumento sia sostenuto in modo corretto e sicuro prima di avviare il contrangolo.
- Usare un motore in buone condizioni.
- Evitare di lavorare con un contrangolo che si surriscalda in modo anomalo.
- Si raccomanda di indossare guanti di protezione adeguatie una protezione per gli occhi mentre si maneggiano il contrangolo e gli strumenti rotanti.
- Usare una diga dentale durante l'intervento su un paziente.
- Durante i trattamenti di lunga durata, ripetere la lubrificazione ogni dieci minuti.
- Non smontare mai il contrangolo. Lo smontaggio del contrangolo può essere eseguito solo da un rivenditore autorizzato o dall'azienda produttrice.

- Non attivare il tasto a pressione mentre il contrangolo è in funzione.
- Impostare la velocità del motore a seconda del tipo di contrangolo utilizzato.
- Contattare l'assistenza post-vendita di MICRO-MEGA® non appena si verifica un problema con il contrangolo.
- Non continuare a usare il contrangolo in caso di danni, surriscaldamento, rumore irregolare durante il funzionamento, eccessiva vibrazione, eccessivo consumo dello strumento o fissaggio dello strumento inadeguato. Per evitare ulteriori danni, contattare l'assistenza post-vendita di MICRO-MEGA® o il vostro rivenditore MICRO-MEGA® autorizzato.

1.2 Avvertenze per la rigenerazione (pulizia - disinfezione - lubrificazione - sterilizzazione)

- Sterilizzare e lubrificare il contrangolo prima del primo utilizzoe dopo ogni intervento su un paziente.
- Rimuovere lo strumento rotante (frese, lime, fresette, ecc.) prima della rigenerazione.
- È vietato immergere il contrangolo in una bacinella o farlo passare attraverso un sistema a ultrasuoni.
- L'immersione del contrangolo in un detergente fornito a questo scopo non deve superare i 15 minuti.
- Usare solamente un prodotto disinfettante e detergente specifico per la pre-disinfezione di manipoli odontoiatrici e contrangoli, che sia compatibile con l'alluminio e non contenga prodotti a base di carbonato di sodio o aldeide. Non usare detergenti o soluzioni alcaline (pH > 7).
- Attenersi alla concentrazione raccomandata dal produttore del prodotto pre-disinfettante.
- Rispettare il tempo di immersione raccomandato dal produttore del prodotto pre-disinfettante.
- Aprire il sacchetto di sterilizzazione subito prima dell'uso.

- Un uso eccessivo di prodotti per la manutenzione (lubrificanti, prodotti per la puliziae disinfezione) può causare la penetrazione di questi prodotti all'interno del motore elettrico a spazzole e influire sul suo funzionamento. È obbligatorio seguire le istruzioni per la manutenzione allegate ad ogni prodotto.
- In caso il contrangolo non venga usato per un lungo periodo di tempo, pulirlo e lubrificarlo secondo le istruzioni riportate di seguito e riporlo in un luogo asciutto.

II. CONSIGLI PER L'UTILIZZO

2.1 Utilizzo dei tasti a pressione

Inserimento dello strumento per MEZZO® 10 e MEZZO® 40 (2,35 mm):
- Accertarsi che il motore sia spento.
- Posizionare lo strumento nel suo alloggiamento con una leggera rotazione finché non si raggiunge la superficie piatta.
- Spingere lo strumento fino in fondo premendo allo stesso tempo il tasto a pressione.
- Rilasciare il tasto a pressione.
- Assicurarsi che lo strumento sia collegato correttamente e sostenuto fermamente.

Rimozione dello strumento:
- Accertarsi che il motore sia spento.
- Premere il tasto a pressione e sollevare lo strumento.
- Rilasciare il tasto a pressione.

FR

EN

DE

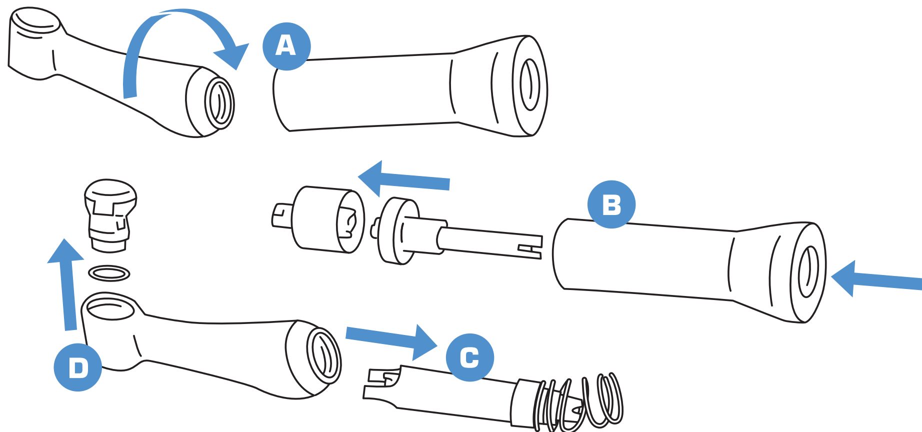
IT

ES

2.2 Procedura di montaggio e smontaggio

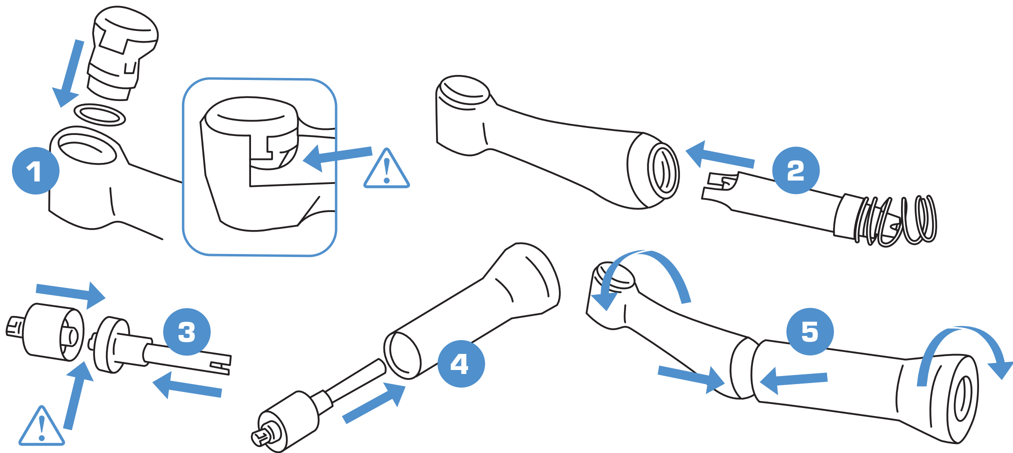
Procedura di smontaggio

- Svitare le due parti del contrangolo (fig.A).
- Rimuovere il modulo velocità (fig.B). Attenzione: può essere composto da diversi pezzi.
- Rimuovere il gambo obliquo mentre viene tirata la molla (fig. C).
- Rimuovere la cartuccia e la rondella (fig.D).


A
B
C
D

Procedura di montaggio

- Inserire la rondella e la cartuccia nella testina (fig. 1). Fare attenzione alla posizione delle scanalature.
- Far scivolare il gambo obliquo finché la cartuccia non è bloccata (fig. 2). Attenzione: Il gambo obliquo deve adattarsi alle scanalature della catuccia.
- Prima assemblare le diverse parti del modulo velocità (se è composto da diverse parti) (fig.3).
- Poi far scivolare il modulo nel manipolo (fig. 4).
- Spingere la molla e avvitare insieme i 2 elementi (fig. 5). Attenzione: La vite deve inserirsi con facilità (evitare un avvitamento scorretto).



FR
EN
DE
IT
ES

III. RIGENERAZIONE DEL CONTRANGOLO

(Seguire le istruzioni dopo ogni utilizzo.)

3.1 Informazioni generali

(Seguire le istruzioni dopo ogni utilizzo.)

- Il processo di sterilizzazione non influisce sulla prestazione del manipolo odontoiatrico e dei contrangoli. La fine della vita utile del dispositivo è determinata di solito dai danni derivanti dall'uso.
- Immediatamente dopo ogni utilizzo, eliminare i residui in eccesso con una salvietta disinfettante.
- Non usare prodotti che contengono acetone, cloruro o varechina come disinfettanti! Se si usano salviette disinfettanti o getti, seguire le istruzioni per l'uso di questi prodotti.
- Si raccomanda di rigenerare il contrangolo subito dopo ogni utilizzo. Se ciò non fosse possibile, sciacquare immediatamente il contrangolo con acqua per impedire che impurità, sangue o saliva si secchi o coaguli all'interno del dispositivo.

3.2 Pulizia manuale prima della sterilizzazione

(Seguire le istruzioni dopo ogni utilizzo.)

L'immersione del contrangolo durante la fase di pre-disinfezione (il tempo di immersione non deve eccedere i 15 minuti) è permessa conformemente alle seguenti istruzioni:

- Usare un prodotto disinfettantee detergente specifico per la pre-disinfezione di manipoli odontoiatricie contrangoli, che non contenga prodotti a base di carbonato di sodio o aldeide.
- Attenersi alla concentrazione raccomandata dal produttore del prodotto pre-disinfettante.
- Rispettare il tempo di immersione raccomandato dal produttore del prodotto pre-disinfettante.
- Dopo l'immersione, sciacquate abbondantemente per eliminare la miscela di liquido / residui contenuta nel contrangolo.
- Dopo aver risciacquato, asciugare immediatamente a fondo l'interno del contrangolo usando aria compressa.
- Prima della sterilizzazione, lubrificare il contrangolo con un spray oleoso ("500 I" di MICRO-MEGA®).

Le ultime tre fasi di questa procedura per la pulizia (risciacquare, asciugare e lubrificare) possono essere eseguite da dispositivi automatici disponibili sul mercato odontoiatrico ; seguire le istruzioni per l'uso di questi dispositivi.

MICRO-MEGA® raccomanda l'uso di X-Cidol® 2 come prodotto per la pre-disinfezione.

3.3 Pulizia automatica antecedente la sterilizzazione

(Seguire le istruzioni dopo ogni utilizzo.)

Allo scopo di eliminare qualsiasi manipolazione posizionare, dopo ciascun utilizzo su un paziente, il contrangolo in un dispositivo della linea di prodotti X-Cid®.
Questi dispositivi puliscono, disinfettano e lubrificano i vostri manipolie contrangoli senza doverli prima smontaree garantiscono un rapido effetto battericida, fungicidae virucida, assicurando la distruzione di agenti microbici come HIV, HBV e Tubercolosi.
L'uso regolare di un dispositivo della linea di prodotti X-Cid® aumenta in modo significativo la durata dei vostri manipoli e contrangoli.

3.4 Manutenzione (Lubrificazione)

(Seguire le istruzioni dopo ogni utilizzo.)

- Rimuovere lo strumento canalare.
- Introdurre lo spray "500 l" nella parte posteriore del contrangolo.
- Irrorare con lo spray diverse volte per svariati secondi fino a quando il liquido che fuoriesce dal contrangolo non è pulito.
- Fare girare il contrangolo per potere far uscire l'olio in eccesso prima dell'uso.
- Durante i trattamenti di lunga durata, ripetere la lubrificazione ogni dieci minuti.

3.5 Sterilizzazione

(Seguire le istruzioni dopo di ogni utilizzo.)

- I manipoli e i contrangoli MICRO-MEGA® possono essere sterilizzati (avvolti in un sacchetto per sterilizzazione) in autoclave a vapore di tipo B da 135°C (275°F) a 138°C (280,4°F) e 2,2 bar per 18 minuti.
- Eseguire la sterilizzazione in un sterilizzatore di tipo B conforme allo standard EN 13060. È possibile la formazione di corrosione da contatto dovuta all'umidità.
- In caso si desideri sterilizzare diversi manipoli o contrangoli in un ciclo di autoclave, assicurarsi che il carico massimo dell'autoclave non venga superato (consultare le istruzioni per l'uso dell'autoclave).
- Rimuovere immediatamente il dispositivo dall'autoclave a vapore una volta terminato il ciclo di sterilizzazione!

- Seguendo l'iter di preparazione manuale o automatica per la sterilizzazione e lubrificazione, posizionare il contrangolo in un sacchetto per sterilizzazione (avvolgere il contrangolo separatamente in un sacchetto di sterilizzazione retraibile):

- Confezionamento individuale: È possibile utilizzare un materiale standard per imballi. Assicurarsi che il sacchetto per sterilizzazione sia grande abbastanza per il contrangolo in modo che non sia necessario esercitare nessuna forza per chiuderlo. Il sacchetto per sterilizzazione deve essere della misura giusta per il contrangolo e non deve essere gonfio.
- Trattamento in sequenze: Il contrangolo può essere posizionato in un contenitore per strumenti destinato a questo scopo oppure in un vassoio generalmente usato per la sterilizzazione. Avvolgere i vassoi secondo il metodo adatto.

- Rispettare il tempo di immagazzinaggio dei sacchetti per sterilizzazione indicato dal produttore.
- La qualità e la destinazione d'uso del materiale dell'involucro devono essere per la sterilizzazione ed essere conformi agli standard applicabili.
- Aprire il sacchetto di sterilizzazione subito prima dell'uso.

IV. RIPARAZIONI

Per la manutenzione o le riparazioni, inviare il contrangolo completo.
Ispezioni e riparazioni possono essere eseguite solo da un rivenditore autorizzato o dal produttore.
MICRO-MEGA® raccomanda la manutenzione annuale per tutti gli strumenti.

V. GARANZIA E ASSISTENZA POST-VENDITA

Il vostro contrangolo MICRO-MEGA® è un dispositivo medico di precisione, prodotto in condizioni di massima qualità e di collaudo. Per garantire la tracciabilità e il follow-up personale dei suoi dispositivi medici, MICRO-MEGA® richiede la restituzione del modulo di garanzia, debitamente compilato, entro 10 giorni dall'acquisto. La restituzione di tale modulo assicura che la procedura per l'assistenza post-vendita del vostro contrangolo sia stimolata in modo che MICRO-MEGA® possa assicurarvi la piena soddisfazione per il servizio che vi aspettate di ricevere e possa gestire la vostra garanzia in modo corretto.

Potete anche registrare la garanzia per il vostro contrangolo sul nostro sito web:
www.micro-mega.com

MICRO-MEGA® garantisce il vostro contrangolo (ad esclusione degli accessori come i fermie supporti per lo spray) per 12 mesi a fronte di qualsiasi difetto nascosto di produzione, ad esclusione di difetti dovuti a:

- Uso improprio.
- Manutenzione o applicazione non appropriata, non conforme alle nostre raccomandazionie istruzioni per l'uso.
- Danni accidentali (caduta, urto, ecc.).
- Tentativi di intervento o riparazione da parte di personale non autorizzato da MICRO-MEGA®.
- Tentativo di modifica del prodotto.

VI. SPECIFICHE

	MEZZO® 40	MEZZO® 10	MEZZO® PROPHY
Tipo	Gruppo 1:1	Rapporto di riduzione 4:1	Rapporto di riduzione 4:1
Classe (Direttiva CE 93/42)	IIA (CE0459)	IIA (CE0459)	IIA (CE0459)
Codice colore	Blu	Verde	
Velocità max motore	40000 rpm	40000 rpm	40000 rpm
Velocità max strumento	40000 rpm	10000 rpm	10000 rpm
Momento torcente max.	10 N.cm	10 N.cm	
Connessione standard motore (accoppiamento)	Standard ISO 3964	Standard ISO 3964	Standard ISO 3964
Fissaggio strumento	Tasto a pressione	Tasto a pressione	
Tipo di strumento	ISO 1797-1 Tipo 1	ISO 1797-1 Tipo 1	ISO 13295 Tipo 5
Diametro strumento (mm) in conformità a NF EN ISO 1797-1	2.35	2.35	

VII. ACCESSORI

7.1 Riferimenti di accessori raccomandati da MICRO-MEGA®

Rif. 50700008
500 l Spray
fornito senza ugello

Rif. 50700017
500 l Spray
fornito con 3 ugelli

Rif. *Contattateci per maggiori informazioni.*
X-Cid® 2

Rif. 50700029
Spray per X-Cid®:
Spray 500 l CO2

Rif. 50704005
X-Cidol® 2

Rif. 50700025
Olio TSU
per X-Cid® 2

FR
EN
DE
IT
ES

VIII. SIMBOLI



Fabbricante



Marcatura CE



Attenzione



Sterilizzabile in autoclave a vapore alla temperatura specificata

I. ADVERTENCIAS



1.1 Advertencias generales

- Este dispositivo está diseñado únicamente para uso dental profesional.
- Efectúe tareas de mantenimiento con frecuencia.
- Utilice los contra ángulos MEZZO® 10 y MEZZO® 40 únicamente para operaciones de endodoncia o de perforación. Utilice los contra ángulos de la gama MEZZO® Prophy para operaciones de profilaxis. Se prohíbe cualquier otro uso o la modificación del dispositivo. Además, estas actividades podrían resultar peligrosas.
- Asegúrese de que únicamente se emplean instrumentos en buen estado.
- Asegúrese de que el instrumento se sostiene de la forma correcta y con firmeza antes de poner en marcha el contra ángulo.
- Utilice un motor en buen estado.
- Evite trabajar con un contra ángulo que se caliente de forma anormal.
- Se recomienda llevar los guantes de protección adecuados y protección ocular durante la manipulación del contra ángulo y de los instrumentos giratorios.
- Utilice un babero dental durante la intervención en un paciente.
- Durante tratamientos prolongados, repita el proceso de lubricación cada diez minutos.
- No desmonte el contra ángulo. El proceso de desmontaje del contra ángulo solo podrá realizarlo un distribuidor apropiado o el fabricante.

- No active el pulsador mientras el contra ángulo esté en funcionamiento.
- Ajuste la velocidad del motor de acuerdo con el contra ángulo utilizado.
- Si se produce un problema con el contra ángulo, póngase en contacto con el servicio posventa de MICRO-MEGA® a la mayor brevedad posible.
- Deje de utilizar el contra ángulo en caso de producirse daños, sobrecalentamiento, sonido de funcionamiento irregular, exceso de vibración, exceso de fugas en el instrumento o fijación inadecuada. Para evitar posibles daños, póngase en contacto con el servicio postventa de MICRO-MEGA® o con el distribuidor de MICRO-MEGA® autorizado.

1.2 Advertencias para el mantenimiento (limpieza - desinfección - lubricación - esterilización)

- Esterilice y lubrique el contra ángulo antes de utilizarlo por primera vez y después de realizar una intervención en un paciente.
- Quite los instrumentos giratorios (tornos, limas, fresas, etc.) antes de iniciar el reprocesamiento.
- Está prohibido colocar el contra ángulo en una vasija o en un sistema de ultrasonido.
- El enjuague del contra ángulo en un producto detergente proporcionado a estos efectos no debe superar los 15 minutos.
- Utilice únicamente un producto desinfectante en detergente específicamente diseñado para la desinfección previa de piezas de mano y contra ángulos dentales, que sea compatible con el aluminio y que no contenga productos basados en sodio ni aldehído. No utilice detergentes ni soluciones alcalinas (pH > 7).
- Cumpla con la concentración recomendada por el fabricante del desinfectante previo.
- Respete el tiempo de inmersión recomendado por el fabricante del desinfectante previo.
- Abra el envase de esterilización justo antes de utilizarlo.

- El uso excesivo de productos de mantenimiento (lubricantes y productos de limpieza y desinfectantes) podría provocar la penetración de estos productos en el interior del motor del cepillo eléctrico, y afectar a su funcionamiento. Es obligatorio seguir las instrucciones de mantenimiento que acompañan a cada producto.
- En caso de no utilizarse el contra ángulo durante un periodo de tiempo prolongado, límpielo y lubríquelo de acuerdo con estas instrucciones, y guárdelo en un lugar seco.

II. CONSEJOS PARA EL USO

2.1 Uso de los pulsadores

Inserción del instrumento para MEZZO® 10 y MEZZO® 40 (2,35 mm):
- Asegúrese de que el motor se ha detenido.
- Coloque el instrumento en su alojamiento con una ligera rotación, hasta que encuentre la parte plana.
- Empuje el instrumento hasta el final mientras presiona el pulsador.
- Suelte el pulsador.
- Asegúrese de que el instrumento está correctamente conectado y sostenido con firmeza.

Retirada del instrumento:
- Asegúrese de que el motor se ha detenido.
- Presione el pulsador y tire del instrumento.
- Suelte el pulsador.

FR

EN

DE

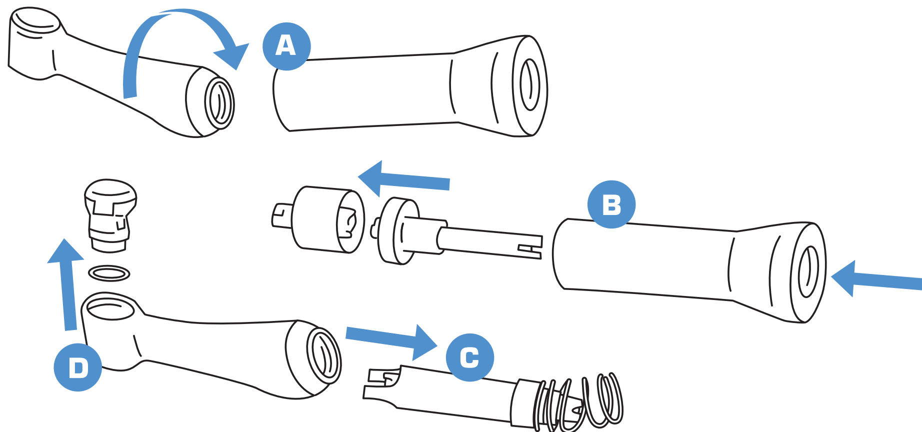
IT

ES

2.2 Procedimiento de montaje y desmontaje

Proceso de desmontaje

- Desatornille las 2 piezas del contra ángulo (fig. A).
- Retire el módulo de velocidad (fig. B). Precaución: puede estar compuesto de diversas piezas.
- Retire el eje oblicuo mientras tira del resorte (fig. C).
- Retire el cartucho y la arandela (fig. D).


A
B
C
D

FR

EN

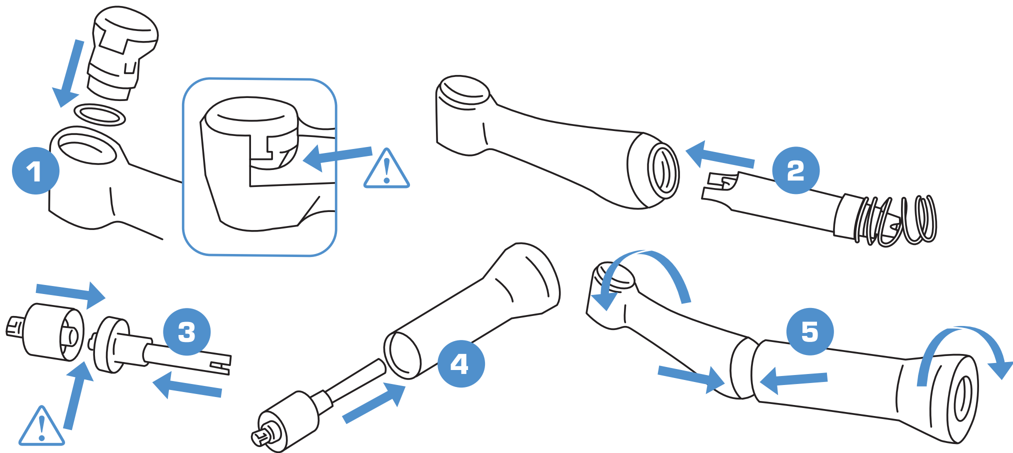
DE

IT

ES

Proceso de montaje

- Inserte la arandela y el cartucho en el cabezal (fig. 1). Tenga en cuenta la posición de las ranuras.
- Deslice el eje oblicuo hasta que el cartucho esté bloqueado (fig. 2). Precaución: el eje oblicuo debe ajustarse en las ranuras del cartucho.
- En primer lugar, monte las distintas piezas del módulo de velocidad (si está compuesto de diversas piezas) (fig. 3).
- A continuación, deslice el módulo por el mango (fig. 4).
- Apriete el resorte y atornille de forma conjunta los dos elementos (fig. 5). Precaución: la rosca debe encajar fácilmente (evite forzarla).



FR
EN
DE
IT
ES

III. MANTENIMIENTO DEL CONTRA ÁNGULO

(Siga las instrucciones después de cada uso.)

3.1 Información general

(Siga las instrucciones después de cada uso.)

- El proceso de esterilización no afecta al rendimiento de las piezas de mano ni de los contra ángulos dentales. El final de la vida útil de los dispositivos suele estar determinado por los daños provocados por el uso.
- Inmediatamente después de su uso, retire el exceso de residuos con una toallita desinfectante.
- No utilice productos que contengan acetona, cloro ni lejía como desinfectantes. Si utiliza toallitas o desinfectantes a chorro, siga las instrucciones de uso de dichos productos.
- Se recomienda higienizar el contra ángulo directamente después de cada uso. En caso de no ser posible, enjuague inmediatamente el contra ángulo con agua para evitar que las impurezas, la sangre o la saliva se coagulen en el interior del dispositivo.

3.2 Limpieza manual previa a la esterilización

(Siga las instrucciones después de cada uso.)

Se permite la inmersión del contra ángulo durante la fase previa a la desinfección (el tiempo de inmersión no debe ser superior a los 15 minutos) siempre que se respeten las siguientes instrucciones:

- Utilice un producto desinfectante en detergente específicamente diseñado para la desinfección previa de piezas de mano y contra ángulos dentales que no contenga productos basados en sodio ni aldehído.
- Cumpla con la concentración recomendada por el fabricante del desinfectante previo.
- Respete el tiempo de inmersión recomendado por el fabricante del desinfectante previo.
- Tras la inmersión, enjuague a conciencia para eliminar la mezcla de líquido y residuos que contiene el contra ángulo.
- Inmediatamente después del enjuague, seque correctamente el interior del contra ángulo utilizando aire comprimido.
- Antes de iniciar el proceso de esterilización, lubrique el contra ángulo utilizando un pulverizador de aceite ("500 l" de MICRO-MEGA®).

Las últimas tres fases de este proceso de limpieza (enjuague, secado y lubricación) podrían realizarse con la ayuda de dispositivos automáticos disponibles en el mercado de instrumentos dentales, siguiendo las instrucciones de uso de estos dispositivos.

MICRO-MEGA® recomienda utilizar X-Cidol® 2 como producto de desinfección previa.

3.3 Limpieza automática previa a la esterilización (excepto en el mercado de los EE. UU.)

(Siga las instrucciones después de cada uso.)

Con el fin de eliminar toda manipulación, coloque el contra ángulo después de cada uso en un paciente en uno de los dispositivos de la gama de productos X-Cid®.
Estos dispositivos limpian, desinfectan y lubrican sus piezas de mano y contra ángulos sin tener que desmontarlos previamente, además de garantizar un rápido efecto bactericida, fungicida y virucida, lo que garantiza la destrucción de agentes microbianos tales como el VIH, el virus de la hepatitis B y la tuberculosis.
El uso frecuente de un dispositivo de la gama de productos X-Cid® amplía de forma significativa la vida útil de sus piezas de mano y contra ángulos.

3.4 Mantenimiento (lubricación)

(Siga las instrucciones después de cada uso.)

- Retire el instrumento.
- Introduzca el pulverizador "500 l" en el extremo posterior del contra ángulo.
- Presione el pulverizador varias veces durante varios segundos, hasta que el líquido que expulse el contra ángulo esté limpio.

- Haga girar el contra ángulo para evacuar el exceso de aceite antes del uso.
- Durante tratamientos prolongados, repita el proceso de lubricación cada diez minutos.

3.5 Esterilización

(Siga las instrucciones después de cada uso.)

- Las piezas de mano y los contra ángulos de MICRO-MEGA® pueden esterilizarse (envolverse en un envase de esterilización) en un autoclave de vapor a una temperatura que oscile entre los 135 °C (275 °F) y los 138 °C (280,4 °F) a 2,2 bares durante 18 minutos.
- Efectúe la esterilización en un esterilizador que cumpla con el estándar EN 13060. Podría producirse corrosión provocada por la humedad.
- Si desea esterilizar varias piezas de mano o contra ángulos en un mismo ciclo de autoclave, asegúrese de que no se supera la carga máxima del autoclave (consulte las instrucciones de uso del autoclave).
- Retire inmediatamente el dispositivo del autoclave a vapor en cuanto finalice el ciclo de esterilización.

- Después de la preparación manual o automática de la esterilización y la lubricación, coloque el contra ángulo en un envase de esterilización hermético (envuelva el contra ángulo por separado en un envase de esterilización retráctil):

- Envase individual: el envase de esterilización debe tener un tamaño adecuado para el contra ángulo y no deberá estirarse.
- Procesamiento por lotes: el contra ángulo podría colocarse en una caja de instrumentos proporcionada a tal efecto, o en una bandeja generalmente utilizada para la esterilización. Envuelva las bandejas utilizando los métodos apropiados.

- Respete el periodo de conservación de los envases de esterilización indicados por el fabricante.
- La calidad y el uso del material de envoltura deberán ser adecuados para la esterilización, y cumplir con las normas aplicables.
- Abra el envase de esterilización justo antes de utilizarlo.

IV. REPARACIONES

Para realizar tareas de mantenimiento o reparación, envíe el contra ángulo al completo.
Las inspecciones y reparaciones únicamente podrá realizarlas un distribuidor autorizado o el fabricante.
MICRO-MEGA® recomienda realizar un mantenimiento anual de todos los instrumentos.

V. GARANTÍA Y SERVICIO POSTVENTA

Su contra ángulo MICRO-MEGA® es un dispositivo médico de precisión, fabricado bajo los máximos niveles de calidad y pruebas. Para garantizar el seguimiento personal y la trazabilidad de sus dispositivos médicos, MICRO-MEGA® le ruega que envíe la tarjeta de garantía, debidamente cumplimentada, durante los diez días posteriores a la compra. Esta devolución garantizará el comienzo de las atenciones postventa de su contra ángulo, para que MICRO-MEGA® pueda ofrecerle elevados niveles de satisfacción del servicio que espera, así como gestionar su garantía correctamente.

También podrá registrar la garantía de su contra ángulo en nuestro sitio web:
www.micro-mega.com

MICRO-MEGA® garantiza su contra ángulo (excepto en accesorios tales como los topes o el clip de rociado) durante 12 meses ante cualquier defecto de fabricación oculto, excluyendo fallos provocados por:

- Uso incorrecto.
- Mantenimiento o aplicación inapropiados, no respetando nuestras recomendaciones e instrucciones de uso.
- Daño accidental (caída, impacto, etc.).
- Intento de intervención o reparación realizada por personal no autorizado por MICRO-MEGA®.
- Intento de modificación del producto.

FR
EN
DE
IT
ES

VI. ESPECIFICACIONES

	MEZZO® 40	MEZZO® 10	MEZZO® PROPHY
Tipo	Montaje 1:1	Relación de reducción 4:1	Relación de reducción 4:1
Clase (Directiva CE 93/42)	IIA	IIA	IIA
Código de color	Azul	Verde	
Velocidad máxima del motor	40 000 rpm	40 000 rpm	40 000 rpm
Velocidad máxima del instrumento	40 000 rpm	10 000 rpm	10 000 rpm
Par de torsión máximo	10 N/cm	10 N/cm	
Estándar de conexión del motor (acoplamiento)	Estándar ISO 3964	Estándar ISO 3964	Estándar ISO 3964
Fijación del instrumento	Pulsador	Pulsador	
Tipo de instrumento	ISO 1797-1 Tipo 1	ISO 1797-1 Tipo 1	ISO 13295 Tipo 5
Diámetro del instrumento (mm) de acuerdo con la norma NF EN ISO 1797-1	2,35	2,35	

VII. ACCESORIOS

7.1 Referencias de accesorios recomendados por MICRO-MEGA®

Ref 50700008
Pulverizador de 500 l
sin boquilla

Ref 50700017
Pulverizador de 500 l
con tres boquillas

Ref *Póngase en contacto con nosotros para más información.*
X-Cid® 2

Ref 50700029
Pulverizador para X-Cid®:
pulverizador CO2 de 500 l

Ref 50704005
X-Cidol® 2

Ref 50700025
Aceite TSU
para X-Cid® 2

VIII. SIMBOLOS



Fabricante



Marca CE



Precaución



Esterilizable en un autoclave de vapor a la temperatura especificada



MICRO-MEGA®

Instruments de chirurgie dentaire
Dental instruments

5-12, rue du Tunnel - BP 1353
25006 BESANCON Cedex
FRANCE

www.micro-mega.com